



Información legal:

una guía para los recién llegados



Recursos de la comunidad

The Journey Project

The Journey Project surge para fortalecer el apoyo legal que se brinda a sobrevivientes de violencia sexual y violencia de pareja en los Países Bajos. The Journey Project puede prestar apoyo a sobrevivientes de cualquier sexo y edad que estén analizando sus opciones legales a través de información legal en un lenguaje sencillo, apoyo personalizado y navegación por el sistema.

Teléfono: 1-833-722-2805
Email: support@journeyprojectnl.com

journeyproject.ca

Servicios de justicia de familia

Proporciona ayuda a las familias con la crianza de los hijos (toma de decisiones y tiempo con los hijos), las visitas con sus hijos y la manutención de los hijos fuera de los tribunales. Este es un servicio gratuito que ofrece derecho de familia y mediación.

Región de Ávalon: 709-729-1183
Región Central: 709-256-1205
Región Occidental: 709-634-4174
Región de Labrador: 709-896-7941

court.nl.ca/supreme/family-division/family-justice-services

Inmigración, Refugiados y Ciudadanía Canadá (IRCC)

Proporciona información a los recién llegados a Canadá sobre la situación y las opciones migratorias. El IRCC revisa y toma decisiones sobre todas las solicitudes de inmigración a Canadá.

Teléfono: 1-888-242-2100

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html

Junta de arrendamientos residenciales

Proporciona ayuda e información a los propietarios e inquilinos que puedan tener preguntas o dudas sobre el alquiler de un departamento o una casa. Asimismo, brinda servicios de mediación en caso de desacuerdos entre propietarios e inquilinos.

Teléfono: 709-729-2608
Número gratuito en
Terranova y Labrador: 1-877-829-2608
Correo electrónico: landlordtenant@gov.nl.ca

gov.nl.ca/dgsnl/landlord

División de Normas Laborales

Proporciona información y apoyo sobre sus derechos y responsabilidades en el trabajo. Además, brinda mediación e investigación en caso de desacuerdos entre empleadores y trabajadores.

Teléfono: 709-729-2742
Llamada gratuita: 1-877-563-1063
Correo electrónico: LabourStandards@gov.nl.ca

gov.nl.ca/ecc/labour/nonunion

Comisión de Derechos Humanos de Terranova y Labrador

Brinda apoyo, mediación e investigación en situaciones de discriminación y acoso.

Teléfono: 709-729-2709
Llamada gratuita: 1-800-563-5808
Correo electrónico: humanrights@gov.nl.ca

thinkhumanrights.ca

Línea de información de Service Canada para trabajadores extranjeros temporales

Si sufre o corre el riesgo de sufrir abuso en el lugar de trabajo, o si su empleador no respeta las normas del Programa de Trabajadores Temporales Extranjeros, sus derechos están protegidos por la ley y tiene opciones. Puede denunciar a su empleador a Service Canada y permanecer en el anonimato si lo desea.

Línea de información: 1-866-602-9448

canada.ca/en/employment-social-development/services/foreign-workers/protected-rights.html

Legal Aid

Brinda apoyo y representación legal a personas de bajos ingresos con problemas legales graves que no pueden pagar un abogado privado. Legal Aid ofrece apoyo legal en las áreas de derecho de familia, penal y de inmigración.

St. John's: 709-753-7863
Corner Brook: 709-639-9226
Labrador: 709-896-5323

legalaid.nl.ca





Comuníquese con nosotros

Tenga en cuenta que no aceptamos clientes sin cita previa en este momento. Si desea reunirse con alguien de manera presencial, comuníquese con nosotros por teléfono o correo electrónico y programaremos una cita para usted.

Teléfono para información legal

De lunes a viernes

Todos los mensajes se devolverán en el plazo de un día laborable.

Servicio de referencia de abogados

De lunes a viernes

Los honorarios por una consulta de 30 minutos con un abogado son \$40 (Impuestos incluidos).

Se dispone de abogados en cualquier área del derecho.

Oficina de St. John

Suite 301, 140 Water Street (Edificio TD)

St. John's, NL, Canada A1C 6H6

* Entrada accesible por Water Street

Teléfono: 709-722-2643
Llamada gratuita: 1-888-660-7788
Correo electrónico: newcomers@publiclegalinfo.com

Oficina de Labrador

45 Grenfell Street

Happy Valley-Goose Bay, NL

Canadá A0P 1E0

Teléfono: 709-895-5235
Correo electrónico: labrador@publiclegalinfo.com

Sus derechos y responsabilidades al alquilar una casa o un departamento

Usted y el propietario deben cumplir lo dispuesto en la Ley de Arrendamientos Residenciales (Residential Tenancies Act), que incluye los derechos y responsabilidades legales tanto de propietarios como de inquilinos. El propietario tiene la obligación de entregarle una copia de la ley al firmar el contrato de alquiler. Asimismo, está disponible en Internet.

Inquilino

- ▶ Pagar el alquiler puntualmente.
- ▶ Mantener la vivienda limpia y reparar cualquier daño que usted o sus huéspedes causen.
- ▶ No permitir que otras personas se muden a la casa o al departamento sin el consentimiento del propietario.
- ▶ No cambiar las cerraduras ni desconectar la calefacción o el agua.
- ▶ Informar al propietario por escrito si va a mudarse.
- ▶ Si se va a mudar, avise al propietario con la anticipación adecuada, en función de las condiciones del contrato de alquiler (mensual o de duración determinada).



Propietario

- ▶ Es responsable de garantizar que la casa o el departamento sean habitables, seguros y protegidos y de realizar las reparaciones necesarias en un plazo razonable.
- ▶ No puede ingresar a su departamento o casa sin previo aviso a menos que se trate de una emergencia (por ejemplo, incendio o inundación).
- ▶ Debe avisarle con 24 horas de anticipación (por escrito) para ingresar a su departamento.
- ▶ Debe avisarle por escrito con al menos 6 meses de anticipación antes de aumentar el alquiler.
- ▶ No puede aumentar el alquiler en los 12 meses inmediatamente posteriores al contrato de alquiler ni más de una vez en un periodo de 12 meses.
- ▶ No puede desconectar la calefacción, el agua o la electricidad ni rechazar o limitar el acceso a las zonas comunes (por ejemplo, la cocina o la lavandería).
- ▶ Debe devolver el depósito de garantía en un plazo de 10 días posteriores de la finalización del contrato de alquiler, a menos que haya presentado una Resolución de conflictos ante la Oficina de Arrendamientos Residenciales para conservar el depósito de garantía.
- ▶ Puede rescindir su contrato de alquiler si no cumple con los términos del mismo o los de la Ley de Arrendamientos Residenciales. Aun así, debe avisarle por escrito. El plazo de preaviso dependerá del motivo de la rescisión.
- ▶ No puede pedirle que pague una tarifa si quiere ver o está interesado en alquilar un departamento o una casa. Las únicas sumas que puede pedirle el propietario son el depósito de garantía y el alquiler, una vez que haya aceptado los términos del contrato de alquiler.

Tiene derecho a que una persona de apoyo y un intérprete revisen su contrato de alquiler y lo acompañen cuando lo firme.

Sus derechos en el trabajo

En Canadá, su empleador debe atenerse a lo dispuesto en la Ley de Normas Laborales (Labour Standards Act), que recopila los derechos legales de un trabajador en el trabajo. Puede pedir a su empleador que le muestre una copia de la Ley de Normas Laborales en cualquier momento. Asimismo, está disponible en Internet.

- ▶ El salario mínimo es de \$15,00 por hora a partir de diciembre de 2023, pero puede aumentar.
- ▶ La semana laboral estándar es de 40 horas semanales.
- ▶ Tiene derecho a conservar las propinas que gane en su trabajo. Puede ganar propinas en trabajos como el servicio de restaurante o el servicio doméstico.
- ▶ Su empleador debe comunicarle por escrito sus condiciones de trabajo. Esto incluye su cargo, responsabilidades en el trabajo, horas de trabajo y salario.
- ▶ Su empleador debe pagarle puntualmente según un calendario regular y proporcionarle un documento (en papel o digital) que muestre la cantidad que le pagó y cualquier deducción de su salario (por ejemplo, impuestos).
- ▶ Puede tomar un descanso de 1 hora por cada 5 horas trabajadas.
- ▶ Tiene derecho a tomarse un tiempo libre remunerado por motivos como vacaciones, enfermedad, responsabilidades familiares, enfermedad o fallecimiento de un miembro de la familia, crianza de un nuevo bebé y violencia familiar.
- ▶ Si su empleador pone fin a su relación laboral, debe darle el preaviso y el pago adecuados, según la Ley de Normas Laborales.
- ▶ Tiene derecho a un lugar de trabajo libre de discriminación y acoso. Si sufre algún tipo de abuso en el lugar de trabajo, tiene derecho a denunciarlo y estará protegido por la ley. Esto incluye el abuso físico, psicológico, financiero y sexual.

- ▶ Su empleador no puede quitarle o limitar el acceso a su pasaporte, documentos de identidad o cualquier documento de inmigración (por ejemplo, permisos de trabajo o estudio).
- ▶ Su empleador no tiene control, poder ni influencia sobre su situación migratoria en Canadá en ninguna situación. No puede anular su permiso de trabajo ni hacer que le deporten. Si cumple los términos y condiciones de su permiso de trabajo, puede permanecer legalmente en Canadá y estar protegido por la ley hasta que expire su permiso.
- ▶ **Es ilegal que un empleador lo amenace o intimide de cualquier manera.**
- ▶ Su empleador no puede pedirle que le pague los honorarios que pagó para contratarlo como trabajador extranjero (es decir, publicidad, consultas a terceros, etc.). Tampoco puede pedirle que le pague el transporte hasta Canadá (es decir, los costos del pasaje aéreo) a menos que usted y el empresario lo hayan acordado por escrito al firmar el contrato de trabajo.
- ▶ Tiene derecho a negarse a realizar un trabajo que no es seguro.
- ▶ Tiene derecho a recibir capacitación en el trabajo, por ejemplo, sobre cómo utilizar las herramientas o la maquinaria de forma segura.
- ▶ Su empleador debe proporcionarle equipo de seguridad y ropa adecuada (por ejemplo, anteojos de seguridad o ropa de alta visibilidad) si es necesario para que pueda realizar su trabajo de forma segura.
- ▶ Tiene derecho a sentirse seguro si trabaja solo.

Si es un trabajador extranjero temporal y sufre abusos o corre el riesgo de sufrirlos en su lugar de trabajo, puede solicitar un Permiso de trabajo abierto para trabajadores vulnerables a través del IRCC. Esto puede ayudarlo a dejar un lugar de trabajo poco seguro y seguir trabajando legalmente en Canadá.



Sus derechos y responsabilidades como familia, cónyuge o pareja

En Canadá, el derecho de familia abarca los asuntos legales y las decisiones relacionadas con el divorcio (el fin de un matrimonio), la separación (cuando una pareja se separa, hayan estado casados o no), el tiempo con los hijos y las decisiones sobre los hijos, la manutención económica de los hijos o del cónyuge o pareja y la protección de los hijos.

Algunos aspectos básicos que es importante recordar:

- ▶ Usted tiene derecho a pasar tiempo con sus hijos y a tomar decisiones sobre ellos, aunque su matrimonio o relación termine. Sin embargo, en algunas situaciones, un juez puede limitar o rechazar el tiempo con los hijos o dar poder de decisión solo a uno de los progenitores, si es en el mejor interés de los hijos. Por lo general, un juez intentará asegurarse de que ambos progenitores pasen el mismo tiempo con sus hijos y tomen juntos las decisiones sobre la vida de ellos.
- ▶ Tiene derecho a mantener relaciones románticas y sexuales consentidas y a casarse, independientemente de su identidad de género, orientación sexual, raza, religión u origen cultural o los de su pareja.
- ▶ Tiene derecho a poner fin a una relación o a divorciarse por cualquier motivo, incluso si su cónyuge o pareja no quiere poner fin a la relación.

- ▶ Tiene derecho a su propio dinero, propiedades y pertenencias mientras tenga pareja o esté casado, y una vez finalizada la relación o el matrimonio. También tiene derecho a compartir los bienes y pertenencias que usted y su cónyuge obtengan durante el matrimonio. En algunas situaciones, un juez ayudará a decidir cómo se dividen el dinero, los bienes y las pertenencias cuando termina un matrimonio.
- ▶ Tiene derecho a estar a salvo de la violencia y los malos tratos incluso si está casado o tiene pareja.
- ▶ Tiene derecho a pedir ayuda a los tribunales para resolver asuntos de derecho de familia.
- ▶ Los representantes del gobierno (el Departamento de la Infancia, la Tercera Edad y el Desarrollo Social) pueden retirar a un niño de su hogar si fue maltratado o corre riesgo de sufrir daños o abandono.

Muchos tipos de violencia son delito en Canadá. Si se le acusa de un delito y se le declara culpable, podría recibir una sentencia que puede incluir ir a la cárcel. Esto también puede afectar su estado migratorio y su capacidad para permanecer o regresar a Canadá.

La violencia familiar incluye:

- ▶ Golpear, pegar, abofetear o patear a su esposa, esposo, pareja o hijo.
- ▶ Abuso psicológico, emocional, físico, financiero, sexual y verbal.
- ▶ Hacer daño a animales domésticos o amenazar con hacerles daño.
- ▶ Dañar la propiedad ajena.
- ▶ Impedir a su cónyuge o pareja trabajar, tener dinero, tener amigos, disfrutar de su cultura, salir de casa o practicar su religión.
- ▶ Contacto sexual no deseado. Es ilegal tener contacto sexual con alguien sin su consentimiento, incluso si están casados o en una relación.



Información legal general

Cuando se enfrenta a cualquier problema o dificultad legal, siempre es una buena idea hablar con un abogado y obtener asesoramiento sobre su situación. Puede contratar a un abogado privado que lo asesore o lo represente en asuntos judiciales o legales, puede comunicarse con Legal Aid o con la Asociación Pública de Información Jurídica y hablar con un abogado durante 30 minutos por \$40.

En Canadá, ciertos cargos penales pueden tener un efecto grave sobre su estado de migratorio y su capacidad para permanecer y regresar a Canadá. Por ejemplo, los cargos penales por beber alcohol o consumir drogas y conducir un vehículo motorizado pueden suponer su expulsión de Canadá durante un máximo de 10 años. En algunos casos, es posible que nunca pueda regresar a Canadá.

Si lo detiene la policía, tiene derecho a hablar con un abogado antes de responder cualquier pregunta. La policía está obligada a informarle de este derecho cuando lo detiene. Siempre tiene derecho a tener un abogado, una persona de apoyo o un intérprete en cualquier cita legal, interrogatorio policial o comparecencia ante el tribunal.

Es importante conocer sus derechos legales y seguir y entender la ley mientras viva en Canadá. Si lo detienen por algún delito o tiene dudas sobre su situación migratoria, hable con un abogado lo antes posible. Siempre tiene derecho a hablar con un abogado de Legal Aid lo antes posible si no puede pagar un abogado privado. Tiene derecho a que la policía le proporcione el número de teléfono de Legal Aid si lo detienen.

Comuníquese con nosotros

www.publiclegalinfo.com

 1-888-660-7788

 1-709-722-2643

 info@publiclegalinfo.com

 140 Water St., Suite 301

TD Place, St. John's NL A1C 1B9

Oficina de Labrador

 labrador@publiclegalinfo.com

 1-709-896-5235

 45 Grenfell Street

Happy Valley-Goose Bay, NL A0P 1E0